

## SUMARIO

### Política

Los criminales se quedan sin palabras ..... 2

República Checa avanza hacia el Tratado de Lisboa ..... 2

### Sectores

Garmendia defiende los Presupuestos del Estado español pese al recorte en investigación.. 3

Magdalena Álvarez: "Europa está empezando" ..... 4

El programa electrónico de las administraciones europeas, más cerca que nunca ..... 5

### Agroalimentación

El beber va por barrios en Europa ..... 6

### Relaciones Externas

La democracia y el desarrollo van de la mano ..... 7

Rusia y Europa, en el camino equivocado..... 7

El Parlamento Europeo sanciona la violación de derechos humanos ..... 8

Europa en breve ..... 8

### Economía

La demanda industrial en la Eurozona disminuyó un 23% en agosto respecto a 2008 ..... 9

### Calidad de Vida

Ecos de la prensa europea ..... 9

## Los criminales se quedan sin palabras

*Los ministros de Justicia avanzan para que haya interpretación en los juicios*

Bruselas (23/10/09).- Los ministros de Asuntos de Interior y de Justicia de la UE han acordado hoy en Luxemburgo poner fin al problema de traducción e interpretación de los criminales. Éstos no reciben la información de los tribunales en su lengua en algunos Estados miembros. Los Veintisiete se han comprometido a desarrollar medidas para poner fin a este problema, que va en contra de los derechos de estas personas. También han hablado sobre la pornografía infantil, los laboratorios forenses y los visados, entre otras cuestiones.

BEATRIZ MANRIQUE

Los ministros han adoptado conclusiones para impulsar la creación de una coalición europea financiera, así como otras nacionales, que luche contra la pornografía infantil en Internet.

El objetivo de estas coaliciones será prevenir y dificultar esta práctica. Para ello, estas asociaciones cooperarán con compañías de tarjetas de crédito, bancos, proveedores de Internet, organizaciones no gubernamentales y agencias legisladoras.

"Creemos en este proyecto. Es una manera de aunar nuestras fuerzas en el sector público y privado así como en la sociedad civil, para luchar contra la pornografía infantil", ha afirmado Beatrice Ask, ministra sueca de Justicia.

En cuanto a la falta de traducción e interpretación en los juicios para los presuntos criminales, el Consejo ha dado luz verde a un conjunto de estrategias dirigidas a atajar el problema. Es decir, se ha comprometido a garantizar el derecho de interpretación y traducción de las personas involucradas en procesos criminales.

La Presidencia sueca ha explicado que, debido a la libertad de circulación en la UE y a que los ciudadanos viajan más, se ha incrementado el número de casos en que un europeo se ve involucrado en un proceso judicial en un Estado miembro distinto al suyo. Los Veintisiete se han mostrado de acuerdo en avanzar también para que los ciudadanos puedan recibir protección, asis-



. Fuente: Comisión Europea

tencia y apoyo, en el caso de que sean acusados de crimen en otro Estado miembro.

"Esto es un paso importante en las garantías procesales. Los ministros han coincidido en tomarse en serio los derechos individuales", ha señalado la ministra sueca de Justicia.

Por otro lado, los 27 responsables de Justicia y Asuntos de Interior han acordado establecer estándares de calidad comunes para los laboratorios forenses; una petición presentada en junio por España y Suecia. "Esta decisión reforzará la certitud legal sobre la información del ADN y huellas dactilares intercambiada ... (Sigue en p. 2)

### Garmendia defiende los Presupuestos del Estado español pese al recorte en investigación

*Afirma en Bruselas que mantienen la inversión en I+D* (p. 3)

### Magdalena Álvarez: "Europa está empezando"

*La ex-ministra española asume su llegada a Bruselas como un reto* (p. 4)

### El beber va por barrios en Europa

*El sector del vino quiere regulaciones "específicas" para cada país* (p. 6)

Interior y Justicia

## Los criminales se quedan sin palabras

BEATRIZ MANRIQUE

⇒ (Sigue de la página 1) entre los Estados miembros. De esta forma, podrá ser utilizada como prueba en los procedimientos legales", ha explicado la ministra Ask.

En materia de visados, el Consejo ha reconocido que ha habido progresos en Japón, Panamá y Singapur. Sin embar-

go, ha pedido avances en Estados Unidos y ha instado a Canadá a que retire la exigencia de visado a los ciudadanos de República Checa. "Es una situación inaceptable", ha criticado Tobias Billstrom, ministro sueco de Inmigración y Política de Asilo.

En cuanto a Serbia, Montenegro y la

antigua república de Macedonia, Billstrom prevé que no se necesitará visado a partir de 2010. ■

▪ **Conclusiones sobre el derecho de traducción e interpretación:**  
<http://www.aquieuropa.com/e.asp?e=3918>

Instituciones europeas

## República Checa avanza hacia el Tratado de Lisboa

*Califica de "optimistas" las negociaciones con la Presidencia de la UE*

MIGUEL A. ORTEGA

Bruselas (23/10/09).- La ratificación del Tratado de Lisboa por parte de República Checa está cada vez más cerca. El presidente Klaus y su vicepresidente, Stefan Füle, han tildado de "constructivas" y "optimistas" las últimas reuniones mantenidas con el presidente de turno de la UE, Fredrik Reinfeldt, para desbloquear el proceso, el último gran escollo para la entrada en vigor del nuevo marco jurídico europeo. Todo apunta a que las concesiones de la UE, sumadas a las presiones en su propio país, harán posible que el Ejecutivo centroeuropeo respalde el texto antes de finales de año.

La ralentización del proceso tiene a

su vez otra punta de lanza en el recurso presentado ante el Tribunal Constitucional checo por un grupo de senadores del partido conservador de Klaus sobre la compatibilidad del texto con la normativa nacional, sobre el cual la Corte se pronunciará el próximo 27 de octubre.

Mientras tanto, el presidente Klaus y el vicepresidente Füle se están reuniendo con Reinfeldt para tratar las aspiraciones de "excepción" que el presidente checo pretende respecto a la Carta de Derechos Fundamentales de la UE, que el Tratado hará vinculante. La demanda consiste en encontrar para República checa una solución similar al 'opt-out' del Reino Unido y Polonia.

Füle ha señalado hoy que las conversaciones están resultando "constructi-

vas", en un ambiente de "cierto optimismo".

Por su parte, Reinfeldt ha acogido las declaraciones de las autoridades checas "con gran satisfacción", y ha añadido que la Presidencia de la UE continuará trabajando en esta línea, "con la vista puesta" en la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno que se celebrará la próxima semana en Bruselas.

La portavoz de la Comisión Europea Pia Ahrenkilde ha expresado hoy, en nombre del Ejecutivo comunitario, su "confianza" en que la Presidencia está "avanzando con determinación" en las negociaciones con República Checa para que el Tratado pueda entrar en vigor "cuanto antes". ■

Información y nuevas tecnologías

## Garmendia defiende los Presupuestos del Estado español pese al recorte en investigación

*Afirma en Bruselas que mantienen la inversión en I+D*

MIREIA JUSTE CASTILLO

Bruselas (23/10/09).- Los Presupuestos Generales del Estado español para 2010, en fase de tramitación parlamentaria, prevén en su versión actual un descenso del 15% en los fondos destinados a actividades de investigación. A pesar de este recorte, Cristina Garmendia, ministra de Ciencia e Innovación, ha señalado al salir de una conferencia en Bruselas que mantienen la inversión en I+D, lo que demuestra que el Gobierno "da prioridad a estas políticas". Asimismo, ha destacado que la ayuda a los desempleados y otras víctimas de la crisis es el objetivo principal en tiempos de recesión y ha subrayado que la Presidencia española de la UE promoverá el papel de la ciencia en la lucha contra la pobreza.



La ministra Garmendia. Fuente: Ministerio de Ciencia e Innovación

La ministra ha justificado la austeridad de los presupuestos por la "difícil" situación de la economía, que hace ne-

cesario que la asignación presupuestaria a la "dimensión social de la crisis" sea una prioridad.

"Estoy convencida de que los científicos españoles, entre los que me incluyo, vamos a entender esta solidaridad, puesto que están garantizados todos los proyectos y puestos de trabajo", ha indicado a los medios de comunicación a la salida de una conferencia sobre la investigación en Europa.

Sin embargo, la Confederación de Sociedades Científicas de España, que representa a más de 30.000 investigadores, ya ha expresado su descontento con los recortes presupuestarios para el sector. Considera que puede acarrear graves consecuencias para la economía del país.

Preguntada sobre estas críticas, Garmendia ha respondido que muchos científicos "no han valorado bien qué quieren decir estos presupuestos dentro del contexto general de presupuestos". En su opinión, "la dimensión de la ciencia no se puede interpretar de una forma aislada".

En cualquier caso, ha dejado la puerta abierta a que el Parlamento español introduzca un posible incremento de los fondos destinados a la investigación. "Todos los grupos han recalcado la necesidad de no limitar esfuerzos en I+D", ha apuntado.

### Innovación contra exclusión

Durante la conferencia, organizada por la Comisión Europea, la ministra ha subrayado que la Presidencia española de la UE prestará especial atención a "poner de manifiesto el papel de la ciencia en la cohesión social, la lucha contra la pobreza y la exclusión". Ha explicado

que el objetivo es poner la innovación y la tecnología "al servicio de la reducción de la desigualdad, y de la mejora del acceso de millones de personas a servicios básicos como el agua, la energía o la salud".

Además, intentará mejorar la organización y el funcionamiento del Espacio Europeo de Investigación (ERA por sus siglas en inglés), lanzado en 2000 con el fin de potenciar la ciencia en el continente. Para lograrlo, apostará por que los Estados miembros y las regiones integren el ERA en el diseño de sus políticas de ciencia e innovación.

Con ello se pretende construir "un verdadero espacio común para la investigación", sin que esto implique "la generación de nuevas estructuras burocráticas, pero sí mecanismos que ayuden a alinear prioridades y a evitar la duplicidad de esfuerzos", ha destacado Garmendia.

En esta misma línea, ha apostado por que la UE fomente la quinta libertad, la del conocimiento, con el fin de que los investigadores puedan moverse "con todos sus derechos libremente por Europa".

Por otra parte, Günter Verheugen, comisario europeo de Empresa e Industria, ha abogado por que Europa estudie enviar vuelos tripulados al espacio, especialmente teniendo en cuenta que potencias emergentes como China e India ya han iniciado esta carrera. "Europa no debe quedar atrás en este proceso", ha manifestado hoy en una conferencia en Praga. ■

▪ **Ministerio de Ciencia e Innovación:**  
<http://www.aquieuropa.com/e.asp?e=3917>

## Magdalena Álvarez: "Europa está empezando"

*La ex-ministra española asume su llegada a Bruselas como un reto*

MARÍA BARÓN

Bruselas (23/10/09).- En un año de cambios en la capital comunitaria, y tras la resaca electoral del pasado mes de junio en la Eurocámara, Bruselas empieza a conformar su perfil para los próximos 5 años. Inmersa en cambios, también se encuentra la ex ministra española de Fomento, Magdalena Álvarez, quien ha llegado al Parlamento Europeo como número tres en la lista del grupo socialista. La andaluza formará parte de la comisión de Transporte y Turismo. Aquí Europa ha charlado con ella sobre su nueva etapa política y el proyecto europeo.



Magdalena Álvarez. Fuente: [Parlamento Europeo](#)

**Aquí Europa-** Ha llegado a Bruselas en un momento 'agitado' para las instituciones comunitarias: renovación de la Eurocámara, elección del Presidente de la CE, cambio en el colegio de los comisarios y Presidencia Española...¿Qué sensación le ha transmitido el escenario donde se decide la política europea?

**Magdalena Álvarez-** Bruselas es mucho más viva y dinámica de lo que se aprecia desde España. La impresión inicial es que sólo con su dimensión, se ve la trascendencia de todo lo que aquí se debate y todas las decisiones que aquí se toman.

**AE-** Usted que conoce bien la política local, regional y nacional. ¿Qué diferencia destacaría a la hora de hacer política nacional?

**MA-** La gran diferencia está en que los procedimientos son complejos. La forma de hacer política en comparación con el Parlamento nacional está en que éste controla la labor del Gobierno de forma más intensa. Aquí hay más de

coordinación entre el Parlamento y la Comisión, es más legislativo.

**AE-** ¿Qué retos trae ante su nueva etapa de eurodiputada?

**MA-** Siempre me planteo poner mis conocimientos al servicio de los ciudadanos, al margen del nivel en el que esté desarrollando mi labor política. La diferencia está en las formas de abordar los temas: no es lo mismo ser consejera en la Junta de Andalucía que eurodiputada. En todo caso mi intención es que la experiencia esté al servicio de los ciudadanos y sobre todo de aquellos que más necesidad tienen de que los representen.

**AE-** ¿Qué cree que puede aportar a nivel personal?

**MA-** Sería soberbio creer que yo puedo aportar algo a nivel personal. Sí lo puedo hacer como miembro de un partido, aportando la sensibilidad de mi grupo político para lograr la proximidad a los ciudadanos. Como andaluza, puedo brindar un gran conocimiento de las necesidades de desarrollo, y la confianza en que las cosas se consiguen. La posibilidad de progreso y desarrollo, algo que he vivido desde siempre por pertenecer a una región española que ha avanzado mirándose en modelos europeos, modelos que ahora en algunas cuestiones aprenden de nosotros. Además de todos mis conocimientos profesionales

**AE-** Se ha incorporado a la Eurocámara como miembro de la comisión de Transporte y Turismo. ¿Cómo evalúa la posición de España en estos dos sectores, en relación con el resto de Europa?

**MA-** España es periférica, por lo que el transporte tiene una importancia vital en relación a la UE, que es nuestro mercado. Por tanto, es fundamental establecer una buena comunicación con Europa, pero además es mucho más importante para los países que no están en el 'corazón' geográfico de Europa. El turismo es una oportunidad en doble sentido: no sólo de negocio, sino también de conocimiento al exterior. En Andalucía por ejemplo, existen unas comunicaciones que surgieron porque éramos un destino turístico. Es pieza clave, el turismo atrae servicios que van unidos al progreso y al desarrollo.

**AE-** Ha señalado como prioridad en su labor parlamentaria el corredor mediterráneo ferroviario. ¿Cómo demostrará en Bruselas la importancia que este proyecto tiene para Europa?

**MA-** El corredor mediterráneo termi-

naría en el enlace fijo, que es la unión de Europa y África, por lo que pienso que es no sólo un corredor interior, sino que enlazará dos continentes. La visión debe ser global, porque es un proyecto que está basado en la capacidad de movimiento. El gran esfuerzo europeo, debe pasar por conectar los puntos más periféricos y para ello el corredor mediterráneo es clave.

**AE-** ¿Qué espera que el Gobierno español aporte a la Presidencia de 2010?

**MA-** Estoy segura que nuestra Presidencia va a ser un éxito. Desde el Gobierno se está trabajando para trasladar esa capacidad y organización que tenemos los españoles para cuando llegue el momento de asumir la responsabilidad de la Presidencia. Vamos a aportar todo aquello en lo que somos referente internacional. El presidente del Gobierno ya ha anunciado los ejes del programa.

**AE-** ¿Cómo cree que liderará España una salida conjunta de la crisis, con los datos económicos que ofrece?

**MA-** Creo que España no está dando un resultado negativo para salir de la crisis, España tiene una estructura económica determinada, que con anterioridad le permitió tener buenos resultados y acumular para tener ahora una situación que otros países ya han pasado. Podemos hablar de una periodicidad distinta del ciclo en España, pero no es como consecuencia de una mala gestión sino como consecuencia de una estructura que se tiene que modificar a lo largo del tiempo. En economía para ver si avanzamos tenemos que comparar con largos periodos. Y en España se ha producido un gran avance a lo largo de todos los Gobiernos.

**AE-** ¿Qué opinión le merece el funcionamiento de la Eurocámara?

**MA-** Todavía no soy objetiva, prefiero esperar un poco para opinar. La estructura es compleja y con procedimientos distintos, por lo que los que venimos de fuera necesitamos un tiempo para asumirlo.

**AE-** ¿Qué echa de menos de España?

**MA-** Siendo sincera echo de menos todo. ¡Algo no!, todo.

**AE-** ¿Cómo explicaría a un ciudadano de a pie su trabajo en el Parlamento Europeo?

**MA-** Lo primero es que hay un gran

desconocimiento de la labor de Europa en nuestra vida diaria. Pero en cualquier ámbito se puede ver la influencia de las normativas comunitarias. Desde las medidas seguridad en los aeropuertos hasta los tipos de interés; hay miles de decisiones que son decisiones europeas. Casi un 70% de lo que se hace a diario está directamente relacionado con lo que aquí se debate. La gente necesita tiempo para entenderlo, hay que estar continuamente recordando y estar presente en la vida de los ciudadanos, en los colegios, en los medios de comunicación. Es cuestión de tiempo. Insistir en que muchas de las obras de infraestructuras en Andalucía, por ejemplo, son financiadas con fondos europeos, eso hay que transmitirlo.

**AE- Es conocida la opinión que Bruselas se asemeja a un 'destierro político' ¿Qué opina sobre ello?**

**MA-** Yo no tengo esa sensación, eso lo deben plantear los euroescépticos, los que no creen en Europa, porque los que creemos y sabemos que la mayor parte de las decisiones sociales, económicas se definen aquí, no podemos tener nunca esa opinión. Francamente no lo he asumido como un destierro sino como un destino, y provisional, como todos los destinos que voy ocupando. Para mí es un trabajo bonito y un reto, el volver a empezar, porque todo es distinto, incluso el idioma.

**AE- ¿Cómo ve el futuro de Europa? ¿Cree que ya se han conseguido los logros: moneda única, mercado úni-**

**co?**

**MA-** Para mí Europa está empezando, para mí está dando tímidos pasos para llegar a ser una Europa de verdad. Tiene sus altibajos, porque todos los países tienen sus euroescépticos y el avance es lento. Pero tiene muchos retos por delante, y seremos capaces de darle forma. En mi opinión todavía hay mucho por desarrollar y concretar de lo que yo entiendo que es el proyecto europeo. Estamos empezando a señalar por dónde hay que ir, lo que empezó como una unión de comerciantes después se puso el reto político a un nivel que aún no ha desarrollado ninguno de los temas que conforman el proyecto europeo. ■

## Investigación y desarrollo

# El programa electrónico de las administraciones europeas, más cerca que nunca

*La Comisión Europea tiene previsto que entre en vigor en 2010*

LETICIA GARÍN

Bruselas (23/10/2009).- El nuevo programa electrónico para operar entre las administraciones públicas de los Estados miembros está más cerca. La Comisión Europea ha expresado hoy su intención de que esté listo para el próximo año. Este sistema facilitará las gestiones administrativas entre los Estados miembros.

El nuevo programa, denominado 'Soluciones Inter-operativas para las Admi-

nistraciones Públicas Europeas (ISA, en sus siglas en inglés), se basará en cuatro áreas de actividad.

Tendrá un marco común de apoyo inter-operativo con políticas, estrategias, metodologías y documentos propios. Además, contará con herramientas genéricas que permitirán compartir componentes comunes en los países de la UE.

Gracias a este sistema, todos los departamentos de los Gobiernos europeos podrán acceder a los mismos servicios y aplicaciones. Asimismo, será posible el

acceso directo de las nuevas legislaciones que apruebe la Unión Europea.

Según Siim Kallas, vicepresidente del Ejecutivo comunitario, el nuevo programa electrónico eliminará las fronteras administrativas entre los Veintisiete. "Los servicios públicos europeos serán más eficaces y sencillos", ha asegurado.

El ISA, que entrará en vigor en 2010, contará con una financiación de 164 millones de euros. ■

## Agricultura

## El beber va por barrios en Europa

*El sector del vino quiere regulaciones "específicas" para cada país*

MIGUEL A. ORTEGA

Bruselas (23/10/09).- Hay cosas sobre las que resulta relativamente 'sencillo' legislar en la UE, por tratarse de cuestiones - libertad, seguridad, economía- en torno a las cuales se puede alcanzar un amplio consenso. Sin embargo, otro tipo de asuntos van, literalmente, por barrios. Tal es el caso del vino: expertos, científicos y empresarios del sector están de acuerdo en la inutilidad -incluso en el perjuicio- de una regulación común de su consumo en toda Europa, por tratarse de un hábito muy condicionado por las costumbres locales. De todos estos asuntos se ha hablado hoy en Bruselas, en el transcurso de una conferencia organizada por el Consejo de Información del Vino (CIV).

Los ministros europeos del ramo están contemplando nuevas legislaciones comunitarias para el control del consumo de alcohol, bajo el liderazgo de la Presidencia de turno de la UE, que ostenta Suecia hasta finales de año (un país especialmente estricto con la venta de bebidas alcohólicas).

Los expertos y representantes del sector del vino han querido reiterar su convencimiento de que la "compleja realidad" de los distintos países europeos requiere medidas domésticas específicas, y no una política de tabula rasa que equipare las costumbres y el uso del vino entre ellos (por ejemplo, las España con las de Noruega, que tienen muy poco que ver).

El CIV recuerda para ello los múltiples estudios realizados a escala comunitaria sobre el consumo de alcohol. Según datos del Sondeo Europeo en Colegios Sobre Alcohol y otras Drogas (ESPAD) realizado periódicamente por la UE, las adolescentes griegas consumen

casi tres veces menos que las danesas, y los jóvenes españoles suelen beber de manera más regular que los británicos, pero éstos lo hacen en mucha mayor cantidad. Las cifras sugieren además que las tendencias van al alza o a la baja dependiendo de cada país.

La cultura y las costumbres locales son por tanto decisivas a la hora de regular un hábito tan enraizado en algunos lugares como el consumo de vino, elemento importantísimo en la tradición de países mediterráneos como España, Francia e Italia.

### *"Simplista" y "contraproducente"*

Adrian Furnham, profesor de psicología en la University College de Londres y presente hoy en el encuentro, opina que el enfoque legislativo que suele darse en la UE es "simplista", e incluso a veces "contraproducente", ya que "castiga a los bebedores moderados y desatiende a los alcohólicos". "Sólo entendiendo totalmente las dinámicas de consumo de cada país podremos desarrollar programas educativos apropiados a medida de las idiosincrasias locales", sostiene.

Por su parte, José Ramón Fernández, secretario general del Comité Europeo de las Empresas de Vino (CEEV), considera que el caldo es un producto que "sólo puede ser apreciado con moderación".

"La clave para promover su consumo responsable", asegura, "es educar a la ciudadanía" sobre ello. "El sector vitivinícola de la UE está comprometido a informar al público sobre los riesgos sociales y sanitarios del exceso y sobre los beneficios de la moderación. Queremos basarnos en las mejores prácticas para ello. Por eso nos hemos reunido aquí hoy", ha explicado.

### *Hábitos e impuestos*

Fernández también ha señalado en cuanto al estado del sector en España que, amén de estar sufriendo un paulatino descenso en las ventas -una tendencia que también se repite en el resto de Europa-, el incremento de los impuestos sobre el alcohol es una medida que "no ayuda nada" a moderar su consumo entre la población de riesgo.

Según el secretario general del CEEV, el aumento del gravamen es algo que sólo perjudica a la larga al consumidor moderado de alcohol de clase media, ya que los de alto poder adquisitivo seguirán consumiéndolo y los bebedores 'duros' -no los necesariamente alcohólicos, sino los que cometen 'excesos' habitualmente- siempre encontrarán un sustitutivo (su meta suele ser emborracharse cuanto antes, da igual cómo).

Sobre los hábitos del alcohol en España, Adrian Furnham ha explicado que la "falta de alternativas de ocio" es uno de los motivos que pueden explicar costumbres como el 'botellón', que tanta alarma social provoca periódicamente: hay miles de jóvenes que sólo encuentran diversión los fines de semana en el rito de la bebida, pero las autoridades tampoco hacen demasiado por fomentar otras vías, ha dicho.

Si existe algún patrón que sí es común a todas las sociedades de Europa en este ámbito, han coincidido los expertos reunidos con la prensa, es la función "social" que ejerce el alcohol: la célebre "desinhibición", que sirve tanto para aumentar la diversión como para romper ciertas barreras sociales más difíciles de salvar cotidianamente (Groucho Marx: "No bebo para parecer más interesante, sino para ver más interesantes a los demás"). ■

Cooperación

## La democracia y el desarrollo van de la mano

*Así lo ha indicado Buzek durante unas jornadas humanitarias en Estocolmo*

LETICIA GARIN

Bruselas (23/10/2009).- La construcción de la democracia es crucial para el desarrollo económico de todos los miembros de la sociedad. Así lo ha manifestado Jerzy Buzek, presidente del Parlamento Europeo, en su intervención de hoy en Estocolmo durante las Jornadas Europeas del Desarrollo.

Según Buzek, la democracia no es sólo la celebración de elecciones. "Existen actores políticos en todos los niveles de la sociedad: organizaciones comerciales, asociaciones económicas y ONGs", ha asegurado.

El presidente del Parlamento Europeo ha subrayado la importancia de crear lazos de unión entre las distintas sociedades y de celebrar encuentros políticos activos.

Además, durante estas jornadas, que se celebran desde ayer hasta el sábado, la Comisión Europea ha presentado un

estudio que pone en duda la eficacia de los programas de ayuda humanitaria.

A través de su informe revela que la UE podría ahorrarse entre 200 y 500 millones de euros al año si realizase proyectos más consolidados con acuerdos sobre financiación y divisiones de trabajo.

Otro problema que destaca es la fragmentación de las ayudas. La Comisión ha asegurado que en 2007 puso en marcha entre 40.000 y 50.000 proyectos, lo que podría reducirse si se creasen grupos de trabajo especializados.

Según el estudio, la formulación de un programa de ayudas y su puesta en funcionamiento tienen un coste medio de entre 90 y 140.000 euros. Bruselas reconoce que podría reducir este dinero si el diseño se realizase en una división de trabajo.

Alrededor del 10% de las donaciones europeas no han llegado aún a sus receptores, lo que supone un coste de 500

millones de euros para el mantenimiento de los proyectos.

### *Jornadas con premio*

Por otro lado, las Jornadas Europeas del Desarrollo también han sido una ocasión para entregar el 'Premio Juvenil al Desarrollo'. En la edición de este año, que trataba sobre el desarrollo humanitario en África, han participado más 1.200 jóvenes europeos.

Entre los ganadores figuran las españolas Garazi C. y Katherine L. del instituto cántabro 'Ataulfo Argenta'. Las dos niñas disfrutarán de un viaje de cinco días por África donde pondrán ver con sus propios ojos la realidad de ese continente.

Karel De Gucht, comisario europea de Desarrollo y Ayuda Humanitaria, ha expresado que "estos jóvenes son los embajadores del desarrollo y la cooperación entre Europa y África". ■

Europa y antigua URSS

## Rusia y Europa, en el camino equivocado

*Expertos en política exterior debaten sobre las relaciones entre ambas potencias*

LETICIA GARIN

Bruselas (23/10/2009).- Las relaciones entre la Unión Europea y Rusia deben tomar otra dirección. Así lo han expresado hoy expertos en política exterior en un encuentro organizado por el 'think tank' del Centro de Estudios Políticos Europeos (CEPS, en sus siglas en inglés). La energía y la red de transportes son los puntos de inflexión que deben definir las políticas entre ambos.

El debate se ha centrado en la definición de las dos potencias como vecinas que cooperan y compiten al mismo tiempo. Según el delegado del Consejo Europeo de Relaciones Exteriores, Andrew Wilson, Europa y Rusia son países con naturalezas muy diferentes. "Esta idea exige un juego de relaciones entre ambos", ha asegurado.

El experto en relaciones exteriores, ha señalado que se encuentran en una competición carente de sentido. "Tanto la UE como Moscú deben reducir su poder para conseguir una mejor relación", ha expresado. Wilson ha asegurado que las políticas europeas deben construirse involucrando los intereses del siglo XXI, donde también se encuentra Rusia.

El integrante del CEPS, Michael Emerson, también ha hecho hincapié en las diferencias entre Rusia y el viejo continente. "Ambos mantienen filosofías políticas contradictorias", ha aseverado.

Emerson ha indicado que Europa debe diseñar una agenda política útil para las dos partes, dejando atrás las diferencias ideológicas. Además, ha señalado que las dos esferas de cooperación más importantes entre ambas son la energía y el transporte.

### *Cooperación y competición*

El representante de Rusia en la UE, Nikolay Kobrinets, ha criticado la visión que Europa tiene de su país. "La información que se lee debería ser más transparente", ha apuntado. Además, según Kobrinets ambas potencias son "vecinos que actúan con cooperación, pero con una inevitable competición".

Por su parte, el director de la Misión de Ucrania en la Unión Europea, Vasyl Filipchuk, ha señalado que Moscú y los Estados miembros tienen muchos intereses en común. "Es un error debatir sobre la posible competición entre ellos", ha afirmado.

Filipchuk ha asegurado que ambas potencias deben construir preguntas y respuestas adecuadas para no crear un problema ficticio. ■

# El Parlamento Europeo sanciona la violación de derechos humanos

*Adopta medidas urgentes para sancionar a Guinea, Irán y Sri Lanka*

LETICIA GARIN

Bruselas (23/10/2009).- El Parlamento Europeo adoptó ayer tres resoluciones urgentes para sancionar la violación de los derechos humanos en Guinea, Irán y Sri Lanka. Los europarlamentarios reclamaron la abolición de la pena de muerte, el acceso de las organizaciones humanitarias a los campos de concentración y la libertad de prensa.

La Eurocámara solicitó al Gobierno guineano que tome medidas apropiadas

para restituir los derechos humanitarios en el país. Estas disposiciones "deben garantizar la seguridad de los más débiles y proteger a las familias de los más necesitados", explicó.

El pleno también condenó el excesivo uso de la fuerza y el arresto arbitrario de civiles que se está llevando a cabo en Irán.

Reclamó la abolición de la pena de muerte y criticó las restricciones a la libertad de información. Según los diputados, el Gobierno de Irán ha bloqueado

a sus civiles el acceso a páginas web.

Por otro lado, los europarlamentarios pidieron a Sri Lanka que permita el acceso de organizaciones humanitarias a los campos de refugiados. Exigieron a los líderes Tamiles, que controlan el país, acabar con los campos de minas para reconstruir el país.

Con estas medidas urgentes, el Parlamento Europeo pretende continuar con su lucha por los derechos humanos y conseguir la libertad de prensa e información en los países más necesitados. ■

## América Latina

### Europa en breve

REDACCIÓN

Las Regiones protestan ante Barroso | Llega la estabilidad a los flujos comerciales del G7 | Capital Europea Verde para el 2012 | El multilingüismo tiene un nuevo aliado |

#### [Las Regiones protestan ante Barroso](#)

La Asamblea de las Regiones de Europa (AER, en sus siglas en inglés) ha mandado una misiva a José Manuel Barroso, presidente de la Comisión Europea, en la que protestan porque las Regiones Europeas han sido las últimas en conocer el contenido del "Programa de Reforma para una Europa global", elaborado por el Consejo y el Parlamento Europeo el 6 de Octubre de 2009. Critican que Bruselas esté pensando en llevar a cabo una política de cohesión 'nacional europea' porque ellos apuestan por que las Regiones tengan más poder y competencias para innovar económicamente. Sostienen que éstas han demostrado tener un comportamiento activo en la lucha contra la actual coyuntura económica. Estas opiniones han quedado recogidas en un estudio que realizó la AER titulado: "De la subsidiariedad al éxito: El Impacto de la Descentralización en el Crecimiento Regional".

#### [Llega la estabilidad a los flujos comerciales del G7](#)

Tras el descenso continuado de los flujos comerciales del G7 -Alemania, Canadá, EEUU, Francia, Italia, Japón y Reino Unido-, durante el último cuarto del 2008 y el primero del 2009, la tendencia se ha estabilizado en el segundo cuatrimestre del 2009. El crecimiento de las exportaciones del G7 se quedó en el 0,8% mientras que las importaciones descendieron hasta el -2,5 % en el segundo del 2009. Si se hace una comparación anual, el volumen comercial de las exportaciones se estabilizó en el -23,3% y en el -19 % las importaciones. Por países, en el que más han aumentado las exportaciones en el segundo cuatrimestre de 2009 ha sido Japón donde llegaron al 12,7% mientras que las importaciones cayeron en EE.UU. y Japón de forma similar, un 4,2% en el primero y un 3,4% en el segundo.

#### [Capital Europea Verde para el 2012](#)

La carrera por conseguir el Premio a la Capital Europea Verde en el 2012 y en el 2013 ha empezado ya. El galardón, otorgado por la Comisión Europea, pretende ser un reconocimiento al papel que juegan las ciudades de Europa en la

defensa del medio ambiente. Estocolmo y Hamburgo han sido nombradas este año vencedoras de la distinción para el 2010 y 2011, respectivamente. Ahora empieza, para los 27 Estados miembro, la competición para hacerse con el premio que, en palabras de Stavros Dimas, comisario europeo de Medio Ambiente, busca "motivar a las ciudades para que solucionen los problemas con el entorno y mejoren la calidad de vida de los ciudadanos mediante un plan urbano":

#### [El multilingüismo tiene un nuevo aliado](#)

Hoy, viernes, se ha reunido en Bruselas una nueva Plataforma de la Sociedad Civil para la defensa del Multilingüismo, cuyo objetivo es mantener un diálogo constante con la Comisión Europea sobre los diferentes aspectos políticos que afectan a este tema. Leonard Orba, comisario europeo de Multilingüismo, ha declarado que "La importancia de las lenguas en la persecución de la cohesión social y la superación de las barreras para la integración no puede ser exagerada". La Plataforma contará con representantes de los sectores de la educación, la cultura, los medios de comunicación y otras organizaciones entre las que destacan el Club de Madrid o la Fundación Yuste. ■

Entorno macroeconómico y financiero

## La demanda industrial en la Eurozona disminuyó un 23% en agosto respecto a 2008

En España decreció un 19%

LETICIA GARIN

Bruselas (23/10/2009).- El índice industrial, que mide el valor de los nuevos contratos de producción en el sector manufacturero, disminuyó en la Eurozona un 23% en agosto respecto al mismo mes de 2008, según ha publicado hoy la Oficina Europea de Estadística (Eurostat). En España, disminuyó un 19% en el mismo periodo.

Si no se contabilizan los barcos, los ferrocarriles y los equipos aeroespaciales, cuyos valores dependen de las modas y varían volátilmente, este dato cayó un 22,7% en la Eurozona. En el caso de

los Veintisiete, decreció un 22,2%.

Los bienes intermedios, como por ejemplo los parabrisas de coches, decrecieron un 25,3% en los países del euro y un 24,8% en la Unión Europea. En el caso de los bienes de capital, descendió un 25,7% en los países de la moneda única y un 25,7% en el conjunto de la UE.

Los Estados miembros que registraron una mayor caída fueron Lituania (-42,3%), Finlandia (-37,3%) y Estonia (-37,1%).

Por el contrario, donde menos decrecieron fue en Eslovaquia (-6,3%), Francia

(-12%) y República Checa (-13,6%).

Respecto a julio de 2009, este índice creció un 2% en la Eurozona y un 1,2% en los Estados miembros.

### España

La demanda industrial en España moderó su descenso notablemente en agosto de 2009 respecto al mes anterior. Mientras que en julio disminuyó un 2,5%, en agosto la caída fue del 0,2%.

En comparación con datos del año anterior, la demanda industrial española cayó un 19% en agosto. ■

CALIDAD DE VIDA

Medio ambiente

## Ecos de la prensa europea

MIGUEL A. ORTEGA

Castilla-La Mancha y las energías renovables | Berlusconi y Sarkozy, juntos contra la inmigración ilegal | Una delegación de la Eurocámara visitará Costa Rica y Panamá

### Castilla-La Mancha y las energías renovables

Según recoge hoy la **prensa española**, la Junta de Castilla-La Mancha quiere aprovechar la futura Presidencia española de la UE, a partir de enero de 2010, para que se escuche "alto y claro" su posición sobre el uso sostenible del agua, así como dar a conocer mundialmente sus proyectos de energías renovables. Según la portavoz del Gobierno regional, Isabel Rodríguez, el Ejecutivo manchego espera "llevar a todos los europeos aquellas cuestiones que estamos haciendo bien en nuestras regiones". Rodríguez ha asegurado que Castilla-La Mancha es la región "número uno de toda Europa y está entre las primeras

del mundo" en energías renovables.

### Berlusconi y Sarkozy, juntos contra la inmigración ilegal

La **prensa europea** se ha hecho eco hoy de la carta conjunta que han remitido a Bruselas el presidente francés y el primer ministro italiano, Nicolas Sarkozy y Silvio Berlusconi, en la que alertan del "desafío" que supone para la UE la inmigración ilegal. En la misiva, dirigida al presidente de turno de la UE, Fredrik Reinfeldt, y al presidente de la Comisión Europea, José Manuel Barroso, los mandatarios aseguran que la inmigración ilegal, sobre todo la procedente del Mediterráneo, supone un "desafío importante" y "un banco de pruebas para la credibilidad de la acción europea". Sarkozy y Berlusconi reclaman medidas más contundentes para reforzar la Agencia Europea para la Gestión de las Fronteras Exteriores (Frontex), así como la conclusión de un acuerdo europeo con Libia que ayude a Trípoli a controlar mejor sus fronteras y a gestionar de manera más

eficaz los flujos de irregulares.

### Una delegación de la Eurocámara visitará Costa Rica y Panamá

Según informa la agencia española **EFE**, una delegación de seis diputados del Parlamento Europeo iniciará el próximo domingo una visita de trabajo de cuatro días a Costa Rica y Panamá, con el fin de impulsar las negociaciones del Acuerdo de Asociación entre la UE y Centroamérica, en punto muerto desde el pasado julio por el golpe de Estado en Honduras. La misión estará compuesta por la presidenta de la comisión parlamentaria para América Central, la socialista holandesa Emine Bozkurt; el eurodiputado popular español Carlos Iturgáiz y su correligionario polaco Boguslaw Sonik, el español de los Verdes Raúl Romeva, la socialista alemana Constanze Angela Krehl y la portuguesa de Izquierda Unitaria Europea Ilda Figueiredo. ■



**Edita:** Canal Europa Online S.L.

**Redacción:** Av. Cortenbergh 66, 4a. 1000 Bruselas (Bélgica) /

Tel.: 322/ 740.18.30. Fax: 322/ 740.18.38. /

Correo electrónico: fuentes@aquieuropa.com

**Directora:** María Barón

**Jefe de Redacción:** Beatriz Manrique

*Prohibida la reproducción total o parcial de los artículos de este periódico sin el consentimiento expreso de "Canal Europa Online S.L.", o su utilización o distribución fuera de los términos del contrato firmado.*

<http://www.aquieuropa.com>